



TJ Prannarai Recruitment Co., Ltd.

42 Tower, Room 2102, 21st Floor, 65 Soi Sukhumvit 42, Sukhumvit Rd., Prakanong, Klongtoey, Bangkok 10110
E-MAIL: inter@tjprannarai.co.th URL: http://www.tjprannarai.co.th TEL: 0-2712-3199 FAX: 0-2712-3201
TAX ID: 0105544009103 (Head Office)

タイ国 法律改訂情報 Vol. 72 (2016年12月15日発行)

みなさま、こんにちは。タイ国法律改定情報 Vol. 72 は「雇用契約の締結と解除(最高裁判所判決 1519/2557 号)」をお送り致します。雇用者と従業員の間で、雇用契約を交わした後に、入社の前に雇用者側が契約を解除した場合は、契約不履行とみなし、損害賠償金を支払えとの命令が下った判決です。口頭契約の有効性を争った裁判となります。

労働裁判判例: 雇用契約の締結と解除(1519/2557 号)

被告である会社 A は 2549 年 (西暦 2006 年) 11 月 3 日に原告 (従業員 X) を雇用することとした。原告 (従業員 X) の役職は取締役である。2549 年 11 月 16 日から 2550 年 11 月 15 日までの 1 年間、月給は 45,000 バーツとした。原告 (従業員 X) は、勤務開始予定日の 1 日前である 2549 年 11 月 15 日に、被告 (会社 A) は原告 (従業員 X) に契約を破棄する旨連絡をした。原告 (従業員 X) は契約の破棄を理由として損害賠償金 335,000 バーツ支払うよう訴え出た。

被告 (会社 A) は次のように反訴した。「契約書が原告である従業員 A の一方のみの署名であり、被告である会社 A の代表取締役が署名していないことから法的に有効な労働契約とならない」と主張した。

中央労働裁判所は被告 (会社 A) に 45,000 バーツ及び利息の支払いを命じたが、被告は控訴した。上告審は次のような判決を下した。「会社 A では労働契約について、従業員の採用につき書面での契約を行うようには規定しておらず、就業規則にも従業員の雇用契約を書面でしなければならないとは規定されていない。また雇用契約書にも同様の基準は規定されていないことを指摘した。よって、被告である会社 A が原告の役職を承認し、原告に雇用契約への署名をさせた事は、被告の雇用意思を原告が承諾したものであり、両者の間に労働契約は成立する。被告の代表取締役がまだ契約書に署名していないとしても、全ての関係者は上述の契約に基づき権利と責任を有する。しかし、

これは被告の会社の内部事情であり、被告は契約書に基づき権利と責任をはたさなければならぬ
い」

よって、従業員が雇用契約書に署名した後で雇用主の署名がまだ終了していない期間も、雇用契約は成り立つとみなし、雇用主が雇用契約を成立させなかった場合、従業員は損害賠償金を求め訴えることができるとした。

~~~~~

タイ国法律改定情報は毎月第3木曜日に発行しております。

今回は、2017年1月19日(木)です

【お断り】 各種ご相談は有料で回答致します。個別でのご質問にはお答え致しかねますので、ご了承の程お願い致します。



2016年も大変お世話になり、ありがとうございました。  
2011年から配信を開始した“タイ国法律改定情報”は、  
2017年1月からは7年目に突入致します。  
今後もタイムリーな情報、企業の皆様方に役立つ情報を  
配信する所存です。  
今後とも何卒宜しくお願い申し上げます。

### 【無料購読のお申し込み】

TJ Prannarai Communication Co., Ltd. (前田 千文)

TEL: 0-2712-3199 E-mail: [jpntrans@tjprannarai.co.th](mailto:jpntrans@tjprannarai.co.th)

HP: <http://www.tjprannarai.co.th/jp/index.html>

過去のバックナンバーは無料でダウンロードが可能です。↓

## TJP サービスのご案内

### ★通訳者派遣

半日から対応が可能です。日本語能力検定N1の経験者が対応いたします。

商談、労働訴訟、技術研修、会計監査、M&Aなど難易度が高い案件の対応可能です。

### ★翻訳

日本語・タイ語・英語の相互翻訳を行っております。

契約書、覚書、法規関連文書からマニュアルや仕様書まで多岐に渡ります。

翻訳経験 10 年以上のベテラン翻訳者など、スペシャリストが対応いたします。

### ★各種ご相談

法律関連のご相談は有料となっております。相談料は 1 案件 5,000THB～となっております。

#### ★定型フォーマットのご紹介

お客様からの「フォーマットを作って欲しい」というお声から生まれました。

社内で頻繁に使用される定型フォーマットを販売しております。

日本語・タイ語のセットで 1,500THB です。

「雇用契約書」「警告書」「退職届」「解雇通知書」「給与証明」など

9 種類のフォーマットをそろえております。

<http://www.tjprannarai.co.th/jp/consulting/index.html>

# タイで成功するためには必携

新刊



## タイ国・国税法(2016年度版)

新たな法改正を収録した最新版

- 【収録法令】
- 付加価値税 (VAT)
- 所得税
- 事業税

指差しで日タイ相互理解が可能

日本語-タイ語 対訳



## タイ国・労働三法

知っている、知らないとでは**裁判**になってからでは**遅い**

- 【収録法令】
- 労働関係法
- 労働者保護法
- 労働裁判所設置・労働訴訟法

## タイ国・ビジネス法規集

日本人が知るべき**基礎的**な**法律**を1冊に**集約**

- 【収録法令】
- 外国人事業法
- 会社法
- 外国人就労法
- 工場法
- 公開株式会社法



## 「タイ国 労働判例集1(130選)」

- 実際に発生した**労働訴訟**を**14ケース**に分類して収録。  
(日本語のみ)

## タイ国 業務安全・衛生・環境法、危険物法

安全・環境・危険物 これ**1冊でOK**

- 【収録法令】
- 危険物法
- 業務安全・衛生・環境法
- 危険有害物質の安全・衛生関連規定



TJプランナライ リクルートメント株式会社

TJ Prannarai Recruitment Co., Ltd.

42 Tower, Room 2102, 21Fl. 65 Soi Sukhumvit 42. Prakanong, Klongtoey, Bangkok 10110 Thailand

TEL: 0-2712-3199 Fax 0-2712-3201 Email: jpntans@tjprannarai.co.th

# 書籍購入申込書

|                                                                             |                                |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 実際に発生した労働訴訟を14ケースに分類して収録。<br>「タイ国 労働判例集 1 (130選)」価格:2,300 THB               | <input type="checkbox"/> ____冊 |
| 安全・環境・危険物 関連の法律はこれ 1冊で網羅しております。<br>「業務安全・衛生・環境法/危険物法」価格:1,600THB            | <input type="checkbox"/> ____冊 |
| 労働関連の法律を1冊にまとめ、法律用語集を加えた<br>「タイ国 労働三法」価格:1,000 THB                          | <input type="checkbox"/> ____冊 |
| タイビジネスに関する主要法律を網羅した1冊<br>「タイ国 ビジネス法規集」価格:1,300 THB                          | <input type="checkbox"/> ____冊 |
| 所得税・付加価値税等 ビジネス実務において必要とされる国税法<br>規を収録した<br>「タイ国 国税法 (2016年度版)」価格:1,500 THB | <input type="checkbox"/> ____冊 |

ご購入は下記項目をご記入の上、FAXまたはEmailにてご送信ください。

To TJ Prannarai Recruitment Co., Ltd.

Fax To: 0-2712-3201

Email: maeda@tjprannarai.co.th

年 月 日

|                    |       |
|--------------------|-------|
| ご芳名 :              |       |
| Name (English) :   |       |
| 会社名 (英語でご記入ください) : |       |
| お届け先 (ご住所) :       |       |
|                    |       |
| Tel :              | Fax : |
| Email :            |       |

※お申込書受領後、Eメールにてお支払い方法をご案内申し上げます。  
 ※送料は別途発生いたします。(タイ国内100THB。国外600THB)